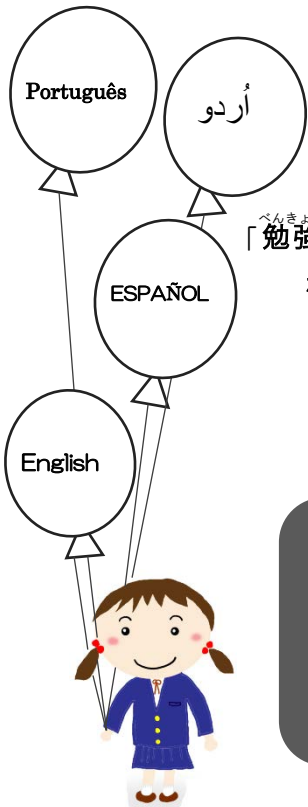


たげんご こうこうしんがく 多言語による高校進学ガイダンス

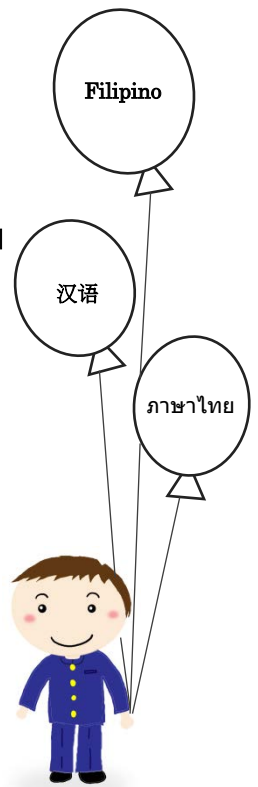
Orientação sobre a admissão de alunos no
2º. grau em vários idiomas

にちじ ねん がつ にち にち
日時：2012年10月28日（日）13：00～16：00

ばしよ うつのみやだいがく ゆーゆーぶらざ
場所：宇都宮大学 UUプラザ



「勉強を続けたいけど、どんな学校があるの?」「どのくらいお金がかかるの?」
など知りたいことや不安なことを翻訳資料で分かりやすく説明します。
現役高校生の体験談もあります。高校へ行きたいと思っている人は、
親子で参加して将来について考えてみよう!



Entrada
gratuita

Intérpretes di
sponíveis

mais
informações
no verso da
página

とうじつ ご えいご ご ちゅうごくご ご ほんやく
*当日はポルトガル語・スペイン語・英語・フィリピン語・中国語・タイ語・ウルドゥー語の翻訳
しりょう つか しょうるい こうこうじゅけん せつめい
資料を使って、高校の種類や高校受験のしくみなどの説明をします。

【お問い合わせ】

「多言語による高校進学ガイダンス」事務局（宇都宮大学国際学部多文化公共圏センター内）

電話：028 (649) 5196、ファックス：028 (649) 5228

メール：funayama@miya.jm.utsunomiya-u.ac.jp（船山まで）

<http://cmps.utsunomiya-u.ac.jp/news/news1.html>（同じチラシがあります）

【主催】宇都宮大学HANDS プロジェクト

【後援】栃木県国際交流協会、宇都宮市教育委員会、宇都宮市国際交流協会、栃木県高校教員組合

（すべて申請中）

さんかもうしこみしょ
参加申込書

Formulário de inscrição

10月28日(日)の進学ガイダンスに参加します。Desejo participar da orientação em 28 de Outubro.

こどもの名前 nome do aluno	()才 idade	がくねん 学年 série	
がっこうめい 学校名 nome da escola	いっしょさんか 一緒に参加する人数 número de participantes		にん 人 pessoas
ひつよう 必要な翻訳・通訳言語(チェックしてください) O idioma e a tradução desejado (Marcar no quadrado)		<input type="checkbox"/> ポルトガル語 Português <input type="checkbox"/> スペイン語 Espanhol <input type="checkbox"/> フィリピン語 Filipino <input type="checkbox"/> 中国語 Chinês <input type="checkbox"/> タイ語 Tailandês <input type="checkbox"/> 英語 Inglês <input type="checkbox"/> ウルドゥー語 Urdu	
かいじょう 会場へ何で来ますか? Qual meio de transporte vai usar? <input type="checkbox"/> 車carro <input type="checkbox"/> 電車trem <input type="checkbox"/> バスônibus			
しつもん 【質問などがあれば書いてください】 Escreva as dúvidas que queira esclarecer nesse dia.			

(Recortar e entregar ao professor da classe)

“Orientação sobre a admissão de alunos no 2º. grau (ensino médio)em vários idiomas”

Com materiais traduzidos, explicaremos claramente dúvidas e preocupações como:

“Desejo continuar os estudos, que tipos de escolas de ensino médio(kooko) existem no Japão?” “E a despesa?”

Os estudantes do kooko irá contar sua experiência.

Vamos participar com seus pais e vamos achar a sua melhor opção em educação no 2º. grau.

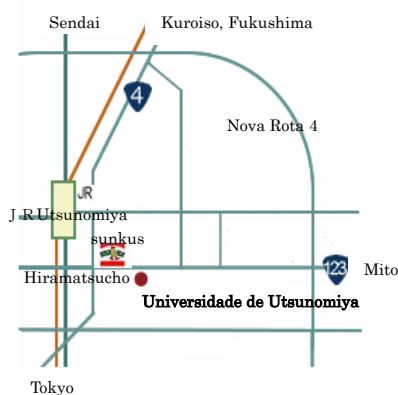
Data: 28 de Outubro de 2012 (Domingo)**Horário:** 13 : 00 ~ 16 : 00**Local:** Universidade de Utsunomiya (*Mine Campus*). *UU-Plaza* (Utsunomiya-shi Mine-cho 350)**Participação gratuita****Temas a tratar:** Explicação sobre o sistema das escolas Japonesas, os tipos de exames, as despesas necessárias para a matrícula e mensalidade, aconselhamento individual.

* No dia haverá materiais traduzidos em Português, Espanhol, Filipino, Chinês, Tailandês, Inglês, e Urdu. Além disso intérpretes de cada idioma estarão presentes.

Como se inscrever: Preencha o Formulário de inscrição acima e entregue ao professor da turma da sua escola até 21 de Setembro de 2012 (sexta-feira) sem falta.

【Como ir de carro】

【Como ir de ônibus da estação de Utsunomiya 】



- Parada de ônibus Número 3 (saída oeste da estação)
Pegue o ônibus da JR que vai para 清原台団地(Kiyohara-dai Danchi)、清原球場(Kiyohara Kyujo)、祖母井(Ubagai)、茂木(Motegui) e após 15 minutos, desça no ponto 宇大前(Udai-mae)
- Parada de ônibus Número 14 (saída oeste da estação)
Pegue o ônibus da 「東野 (Tooya)」 que vai para 真岡(Mooka)、益子(Mashiko)、海星学院(Kaisei Gakuin)、清原球場(Kiyohara Kyujo) e após 15 minutos, desça no ponto 宇大前(Udai-mae)
É possível pegar o mesmo ônibus da Tooya na estação Tobu Utsunomiya (25 minutos para chegar)

